



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK)-Nr. 06/2021 PËR STRUKTURËN E PAGESAVE TË UJIT¹

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) - No. 06/2021 ON THE STRUCTURE OF WATER PAYMENTS²

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) - Br. 06/2021 O STRUKTURI PLAĆANJA VODE³

¹ Udhëzimi Administrativ (QRK) Nr. 06/2021 për Strukturën e Pagesave të Ujit është miratuar në Mbledhjen e 16-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr. 11/16 të dt. 22.06.2021.

² Administrative Instruction (GRK) - No. 06/2021 on the Structure of Water Payments was approved on the 16th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 11/16, dated 22.06.2021.

³ Administrativno uputstvo Administrativno Uputstvo (VRK) - Br. 06/2021 o Strukturi Plaćanja Vode usaglašenosti usvojen je na 16 sednicu Vlade Kosova, sa odlukom br. 11/16, datum 22.06.2021.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 91 paragrafi 1 të Ligjit Nr.04/L-147 për Ujërat e Kosovës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, Nr.10, me date 29 prill 2013), si dhe nenit 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15 e dt. 12 Shtator 2011),</p> <p>Miraton:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV(QRK) - Nr. 06/2021 PËR STRUKTURËN E PAGESAVE TË UJIT</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet struktura dhe lartësia e pagesës për shfrytëzimin e ujërave, shkarkimin e ujërave, shfrytëzimin e inerteve dhe modalitetet e këtyre pagesave.</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 91 paragraph 1 of the Law No. 04 / L-147 on Waters of Kosovo (Official Gazette of the Republic of Kosovo, No. 10, dated 29 April 2013), as well as Article 19 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15 dated 12 September 2011),</p> <p>Approves:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK)-No. 06/2021 ON THE STRUCTURE OF WATER PAYMENTS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction determines the structure and amount of payment for water use, water discharge, and use of aggregates and modalities of these payments.</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članom 93 (4) Ustava Republike Kosovo, u skladu sa članom 91 stav 1 Zakona br. 04 / L-147 o vodama Kosova (Službeni glasnik Republike Kosovo, br. 10, od 29. aprila 2013. godine), kao i člana 19. (6.2) Poslovnika rada Vlade Br. 09/2011 (Službeni glasnik Br. 15 od 12. Septembra 2011. godine),</p> <p>Odobrava:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) - Br. 06/2021 O STRUKTURI PLAĆANJA VODE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovim Administrativnim Uputstvom određuje se struktura i iznos plaćanja za korišćenje vode, ispuštanja vode, upotrebu inerta i modalitete ovih plaćanja.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për institucionet që bëjnë përlllogaritjen për pagesat ujore si dhe për personat fizik and juridik të cilët janë të obliguar të paguajnë për shfrytëzimin e ujërave, shkarkimin e ujërave të ndotura dhe shfrytëzimin e inerteve.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Administrative Instruction are mandatory for institutions that make calculations for water payments as well as for natural and legal persons who are obliged to pay for water use, wastewater discharge and use of aggregates.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva obavezujuće su za institucije koje obračunavaju plaćanja vode, kao i za pravna i fizička lica koja su dužna da plaćaju korišćenje vode, ispuštanje otpadnih voda i upotrebu inerta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1.Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Pagesë ujore - nënkupton shumën të cilën poseduesi i lejes ujore është i obliguar të paguajë në emër të shfrytëzimit të ujërave, shkarkimit të ujërave të ndotura dhe eksploatimit të inerteve, të përlllogaritur sipas këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>1.2. Detyrues – nënkupton person fizik apo juridik për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.3. Ujërrjedhë – nënkupton lum, përrua me rrjedhje të përhershme and të përkohshme;</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1.The terms used in this Administrative Instruction have the following meanings:</p> <p>1.1. Water payment - means the amount which the holder of the water permit is obliged to pay in the name of water use, wastewater discharge and exploitation of aggregates, calculated according to this Administrative Instruction.</p> <p>1.2. Obligatory - means a natural or legal person for the implementation of this Administrative Instruction;</p> <p>1.3. Waterflow - means a river, a stream with permanent and temporary flow;</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1.Izrazi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu su sledećeg značenja:</p> <p>1.1. Naplata vode - znači iznos koji je posedilac vodne dozvole dužan da plati na ime korišćenja vode, ispuštanja otpadnih voda i eksploatacije inerta, izračunato prema ovom Administrativnom Uputstvu.</p> <p>1.2. Obveznik - znači pravno ili fizičko lice za sprovođenje ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.3. Vodotok - znači reka, potok sa stalnim i privremenim tokom;</p>

<p>1.4. Inerte – nënkupton rërë, zhavorr, gurë në shtratin e lumit and rreth brigjeve të ujërrjedhave;</p> <p>1.5. Ujëra minerale – nënkupton ujëra nëntokësorë të pasura me elemente minerale;</p> <p>1.6. Hurdhë e peshqve – nënkupton hapësirën në të cilin kultivohen/rriten peshqit në mënyrë artificial;</p> <p>1.7. Impiant – nënkupton infrastrukturë për trajtimin e ujërave të ndotura;</p> <p>1.8. Revokim – nënkupton ndërprerjen e fuqisë juridike të një akti;</p> <p>1.9. Reception environment– nënkupton zonat e shkarkimit të ndotësit në të gjitha ujërat sipërfaqësore and nëntokësore;</p> <p>1.10. Ujëra termale – nënkupton të gjitha ujërat me temperature mbi 20 °C;</p> <p>1.11. Pishinë - Pellg i madh me ujë të pastër, i ndërtuar posaçërisht për të u larë ose për të zhvilluar garë noti.</p> <p>1.12. Evidenca- Shënime të rregullta në një regjistër apo në një flete të posaçme për të dhëna, punë apo veprimtari në një ndërmarrje;</p>	<p>1.4. Inert - means sand, gravel, rocks in the river bed and around the banks of streams;</p> <p>1.5. Mineral water - means groundwater rich in mineral elements;</p> <p>1.6. Fish pond - means the space in which fish are artificially grown / raised;</p> <p>1.7. Plant - means infrastructure for wastewater treatment;</p> <p>1.8. Revocation - means the termination of the legal force of an act;</p> <p>1.9. Reception environment - means pollutant discharge areas, in all surface waters, and groundwater;</p> <p>1.10. Thermal water - means all water with temperatures above 20 ° C;</p> <p>1.11. Swimming pool - Large pond with clean water, specially built for bathing or swimming competition.</p> <p>1.12. Evidence- Regular notes in a register or in a special data sheet, work or activity in an enterprise;</p>	<p>1.4. Inertno - znači pesak, šljunak, kamenje u rečnom koritu i oko obala vodotokova;</p> <p>1.5. Mineralna voda - znači podzemne vode bogate mineralnim elementima;</p> <p>1.6. Ribnjak - označava prostor u kome se riba veštački kultiviše/ uzgaja;</p> <p>1.7. Postrojenje - znači infrastruktura za prečišćavanje otpadnih voda;</p> <p>1.8. Opoziv - znači prestanak pravne snage akta;</p> <p>1.9. Prihvatna sredina - podrazumeva područja ispuštanja zagađivača u svim površinskim i podzemnim vodama;</p> <p>1.10. Termalna voda - podrazumeva svu vodu sa temperaturom iznad 20 ° C;</p> <p>1.11. Bazen - Veliki sliv sa čistom vodom, posebno izgrađen za kupanje ili takmičenje u plivanju.</p> <p>1.12. Evidencija - redovni upisi u registar ili u poseban list za podatke, rad ili aktivnost u preduzeću;</p>
---	--	--

<p>1.13. Ministria – nënkupton Ministrinë përgjegjëse për administrimin e resurseve ujore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Pagesa për shfrytëzimin e ujit</p> <p>1. Pagesa për shfrytëzimin e ujërave sipërfaqësore, nëntokësore, ujërave minerale dhe termale përcaktohet për ujërat e pa trajtuara të cilat merren drejtpërdrejt nga burimet ujore.</p> <p>2. Lartësia e pagesës për shfrytëzimin e ujërave nga paragrafi 1, i këtij neni është si vijon:</p> <p>2.1. Ujërat e pa trajtuara të cilat merren drejtpërdrejt nga ujë rrjedhat 0.003 € për 1m³</p> <p>2.2. Ujërat e pa trajtuara të cilat merren drejtpërdrejt nga ujërat nëntokësorë 0.001 € për 1m³;</p> <p>2.3. Ujërat e pa trajtuara të cilat merren drejtpërdrejt nga akumulimet artificiale sipërfaqësore 0.002 € për 1m³;</p> <p>2.4. Ujërat e pa trajtuara të cilat merren drejtpërdrejt nga ujërat termale që përdoren për banjë kuruese and ngrohje 0.01€ për 1m³;</p>	<p>1.13. Ministry - means the Ministry responsible for the administration of water resources.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Payment for water use</p> <p>1. Payment for the use of surface waters, groundwaters, mineral waters and thermal waters are determined for untreated waters which are taken directly from water sources.</p> <p>2. The amount of payment for water use from paragraph 1 of this article is as follows:</p> <p>2.1. Untreated waters which are taken directly from the water flows 0.003 € per 1m³;</p> <p>2.2. Untreated water which is taken directly from groundwater 0.001€ per 1m³;</p> <p>2.3. Untreated water which is taken directly from artificial surface accumulations 0.002 € per 1m³;</p> <p>2.4. Untreated water which is taken directly from the thermal water used for curative baths and heating 0.01 € per 1m³;</p>	<p>1.13. Ministarstvo - znači Ministarstvo nadležno za upravljanje vodnim resursima.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Naplata za korišćenje vode</p> <p>1. Naplata za korišćenje površinskih, podzemnih, mineralnih i termalnih voda određuje se za neprečišćenu vodu koja se uzima direktno iz izvora vode.</p> <p>2. Iznos naknade za korišćenje vode iz stava 1. ovog člana je sledeći:</p> <p>2.1. Neprečišćena voda koja se uzima direktno iz vodotoka 0,003 € po 1m³;</p> <p>2.2. Neprečišćena voda koja se uzima direktno iz podzemnih voda 0,001 € po 1m³;</p> <p>2.3. Neprečišćena voda koja se uzima direktno iz površinskih veštačkih akumulacija 0,002 € po 1m³;</p> <p>2.4. Neprečišćena voda koja se uzima direktno iz termalne vode koja se koristi za kurativne kupke i grejanje 0,01 € po 1m³;</p>
---	--	---

<p>2.5. Ujërat natyral mineral të cilat shfrytëzohen për ambalazhim të ujit për pije paguajnë 0.001 për litër të shitur;</p> <p>2.6. Ujërat natyral të cilat shfrytëzohen për prodhimin and ambalazhimin e pijeve alkoolike and joalkoolike paguajnë 0.001 për litër të shitur;</p> <p>2.7. Shfrytëzuesit e ujit për ujitje të cilët përdorin ujin nga ujë rrjedhat 5 € për hektar;</p> <p>2.8. Shfrytëzuesit e ujit për ujitje të cilët përdorin ujin nga akumulimet artificiale sipërfaqësore 5 € për hektar;</p> <p>2.9. Shfrytëzuesit e ujit për ujitje të cilët përdorin ujin nga ujërat nëntokësorë 5 € për hektar;</p> <p>2.10. Shfrytëzuesit e ujit për hurdhat e peshqve 0.03 € për 1m³;</p> <p>2.11. Shfrytëzuesit për prodhimin e energjisë elektrike për çdo kilovat-orë të prodhuar në hidrocentral 2.5% të çmimit të shitur and 1.7% të çdo kilovat-orë të prodhuar në termocentralet me sistem të mbyllur të ftohjes;</p> <p>2.12. Shfrytëzuesit e ujit për pishina paguajnë 2.5% të çmimit për çdo biletë të shitur në hyrje;</p>	<p>2.5. Natural mineral water which is used for packaging of drinking water, pays 0.001€ per liter sold;</p> <p>2.6. Natural waters which are used for the production and packaging of alcoholic and non-alcoholic beverages, pay 0.001€ per liter sold;</p> <p>2.7. Irrigation water users who use water from streams, pay 5 € per hectare;</p> <p>2.8. Irrigation water users who use water from artificial surface reservoirs, pay 5 € per hectare;</p> <p>2.9. Irrigation water users who use groundwaters, pay 5 € per hectare;</p> <p>2.10. Water users for fish ponds, pay 0.03 € per 1m³;</p> <p>2.11. Users for the production of electricity for each kilowatt-hour produced in the hydropower plant, pay 2.5% of the sold price and 1.7% of each kilowatt-hour produced in the power plants with closed cooling system;</p> <p>2.12. Pool water users pay 2.5% of the price for each ticket sold at the entrance;</p>	<p>2.5. Prirodna mineralna voda koja se koristi za pakovanje vode za piće plaća 0,001 po prodatom litru;</p> <p>2.6. Prirodne vode koje se koriste za proizvodnju i pakovanje alkoholnih i bezalkoholnih pića plaćaju 0,001 po prodatom litru;</p> <p>2.7. Korisnici vode za navodnjavanje koji koriste vodu iz vodotokova 5 evra po hektaru;</p> <p>2.8. Korisnici vode za navodnjavanje koji koriste vodu iz veštačkih površinskih akumulacija 5 € po hektaru;</p> <p>2.9. Korisnici vode za navodnjavanje koji koriste podzemne vode 5 € po hektaru;</p> <p>2.10. Korisnici vode za ribnjake 0,03 € po 1m³;</p> <p>2.11. Korisnici za proizvodnju električne energije za svaki kilovat-sat proizveden u hidroelektrani 2,5% od prodane cene i 1,7% od svakog kilovat-sata proizvedenog u termo elektranama sa zatvorenim sistemom hlađenja;</p> <p>2.12. Korisnici vode za bazene plaćaju 2,5% cene za svaku ulaznicu prodatu na ulazu;</p>
--	---	---

<p>2.13. Shfrytëzuesit që përdorin ujin për ftohje në proceset teknologjike 0.002 € për 1m³.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Pagesa për shkarkimin e ujërave të ndotura</p> <p>1. Pagesa për shkarkimin e ujërave të ndotura përcaktohet për:</p> <p>1.1. Ujërat e përdorura në procesin tekniko-teknologjik për përpunimin dhe qarkullimin e naftës and derivateve të naftës, metalurgjisë së zezë, metalurgjisë së ngjyrosur, industrisë së tekstilit, industrisë së letrës, lëkurës, fermave, thertoreve, industrisë së mishit, serviseve të automjeteve and makinave 0.03 € për 1m³;</p> <p>1.2. Ujërat nga industritë e tjera të cilat nuk janë cekur më lart and llojet tjera të ujërave të ndotura 0.02 € për 1m³;</p> <p>1.3. Ujërat urbane të cilat mbledhen në sistemet e kanalizimit 0.001€ për 1m³;</p> <p>1.4. Ujërat për ftohje në termocentralet me sistem të hapur të ftohjes 0.001 € për 1m³.</p> <p>2. Detyruesi nuk paguan nëse posedon impiant për pastrimin e ujërave të cilat pas</p>	<p>2.13. Users who use water for cooling in technological processes, pay 0.002 €per 1m³.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Payment for wastewater discharge</p> <p>1. Payment for wastewater discharge is determined for:</p> <p>1.1. Waters used in the technical-technological process for processing and circulation of oil and petroleum products, ferrous metallurgy, non-ferrous metallurgy, textile industry, paper industry, leather, farms, slaughterhouses, meat industry, vehicle and car services 0.03 € per 1m³;</p> <p>1.2. Waters from other industries not mentioned above and other types of wastewater 0.02 € per 1m³;</p> <p>1.3. Urban water which is collected in the sewerage systems, 0.001 € per 1m³;</p> <p>1.4. Cooling water in power plants with open cooling system, 0.001 € per 1m³.</p> <p>2. The taxpayer does not pay if he has a water purification plant, which after discharge into</p>	<p>2.13. Korisnici koji koriste vodu za hlađenje u tehnološkim procesima 0,002 € po 1m³.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Naplata za ispuštanje otpadnih voda</p> <p>1. Naplata za ispuštanje otpadnih voda utvrđuje se za:</p> <p>1.1. Vode koje se koriste u tehničko-tehnološkom procesu za preradu i promet nafte i naftnih derivata, crne metalurgije, obojene metalurgije, tekstilne industrije, industrije papira, kože, farmi, klanica, mesne industrije, servisa automobila i mašina 0,03 € po 1m³;</p> <p>1.2. Vode iz ostalih gore ne pomenutih industrija i druge vrste otpadnih voda 0,02 € po 1m³;</p> <p>1.3. Gradska voda koja se sakuplja u kanalizacionim sistemima 0,001 € po 1m³;</p> <p>1.4. Voda za hlađenje u elektranama sa otvorenim sistemom za hlađenje 0,001 € po 1m³.</p> <p>2. Poreski obveznik ne plaća ako ima postrojenje za prečišćavanje vode koje nakon ispuštanja u</p>
--	---	--

<p>shkarkimit në mjedisin pritës nuk ndryshojnë cilësinë e ujit të përcaktuar sipas Udhëzimit Administrative për Vlerat Kufizuese që Shkarkohen në Trupin Ujor and në Rrjetin e Kanalizimit Publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Pagesa për shfrytëzimin e inerteve</p> <p>1. Pagesa për nxjerrjen e gurëve, dheut, rërës dhe zhavorrit nga shtretërit and brigjet e lumenjve të cilat nuk përmbajnë substanca tjera të dobishme përcaktohet në shumë prej 1.5 € për 1m³.</p> <p>2. Pagesa për shfrytëzimin e materialit inert afër and brenda pritave malore i cili akumulohet nga veprimtaria erozive 0.4 €.</p> <p>3. Pagesa nga paragrafi 1 and 2 të këtij neni detyruesi e paguan duke u bazuar në raportin për sasitë e nxjerra të cilin ia dërgon Ministrisë.</p> <p>4. Pagesa nga paragrafi 1 and 2 i këtij neni nuk paguhet nëse materialet përdoren për përmirësimin e regjimit ujor.</p>	<p>the receiving environment, does not change the water quality determined according to the Administrative Instruction on Limiting Values that are discharged into the Water Body and the Public Sewerage Network.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Payment for the use of aggregates</p> <p>1. Payment for the extraction of stones, soil, sand and gravel from the rivers beds and banks, which do not contain other useful substances, is set at amount of 1.5 € per 1m³.</p> <p>2. Payment for the use of inert material near and within mountain dams, which is accumulated by erosive activity, 0.4 €.</p> <p>3. Payment under paragraphs 1 and 2 of this article, the obligor will pay based on report for extraction quantum, which sends to the Ministry.</p> <p>4. The payment from paragraph 1 and 2 of this article is not paid, if the materials are used for the improvement of the water regime.</p>	<p>prihvatnu sredinu ne menja kvalitet vode utvrđen prema Administrativnom uputstvu o graničnim vrednostima koje se ispuštaju u vodno telo i mrežu javne kanalizacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Naplata za upotrebu inertnog materijala</p> <p>1. Naplata za vađenje kamenja, zemlje, peska i šljunka iz rečnih korita i obala koje ne sadrže druge korisne materije iznosi 1,5 € po 1m³.</p> <p>2. Naplata za korišćenje inertnog materijala u blizini i unutar planinskih zapreka koji se akumulira erozivnom aktivnošću 0,4 €.</p> <p>3. Naplata iz stava 1. i 2. ovog člana obveznik plaća na osnovu izveštaja o izvađenim količinama koji šalje Ministarstvu.</p> <p>4. Naplata iz stava 1. i 2. ovog člana ne plaća se ako se materijali koriste za poboljšanje vodnog režima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Vendosja e pajisjes ujëmatëse</p> <p>1. Të gjithë shfrytëzuesit e ujërave detyrohen të vendosin pajisjen ujëmatëse në të gjitha pikat e nxjerrjes së ujit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Installation of water meter device</p> <p>1. All water users are obliged to install water metering equipment at all water extraction points.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Ugradnja vodomernog uređaja</p> <p>1. Svi korisnici vode dužni su da instaliraju vodomern na svim mestima za vađenje vode.</p>

<p>2. Të gjithë shkarkuesit e ujërave detyrohen të vendosin pajisjen ujëmatëse në të gjitha pikat e shkarkimit.</p> <p>3. Pajisja ujëmatëse duhet të jetë e tillë që të mundësojë matjen e sakët të ujerave të shfrytëzuar and shkarkuar.</p> <p>4. Identifikimi i pajisjes ujëmatëse duhet të bëhet me numër të pajisjes dhe pikave të koordinatave.</p> <p>5. Gjate vendosjes së pajisjes ujëmatëse detyruesi obligohet që vendosjen të bëjë nën mbikëqyrjen e inspektoratit të Ministrisë.</p> <p>6. Vendosja e ujëmatësve duhet të bëhet në pajtim me këtë Udhëzim Administrativ dhe Leje Ujore.</p> <p>7. Në rastet të defektit të pajisjes ujëmatëse për shfrytëzim e shkarkim të ujërave, detyruesi paguan pagesë e përllogaritur nga Ministria në bazë të të dhënave nga dokumentacioni tekniko-investiv për sasinë maksimale që kërkohet në proces me kapacitet të plot, normat standarde të shfrytëzimit dhe shkarkimit të ujërave and aktit ujqor.</p>	<p>2. All water dischargers are obliged to install the water meter device at all discharge points.</p> <p>3. The water meter equipment must be such as to enable accurate measurement of used and discharged water.</p> <p>4. The identification of the water meter device should be done with the number of the device and the coordinate points.</p> <p>5. When installing the water metering device, the taxpayer is obliged to make the installation under the supervision of the inspectorate of the Ministry.</p> <p>6. Installation of water meters must be done in accordance with this Administrative Instruction and Water Permit.</p> <p>7. In cases of defect of water metering equipment for use and discharge of water, the taxpayer pays the payment calculated by the Ministry, based on data from the technical-investment documentation for the maximum amount required in the process at full capacity, standard rates of use and discharge of waters and the water act.</p>	<p>2. Svi ispuštači vode dužni su da instaliraju vodomera na svim mestima ispuštanja.</p> <p>3. Vodomer mora biti takva da omogućava tačno merenje potrošene i ispuštene vode.</p> <p>4. Identifikaciju vodomera treba izvršiti sa brojem uređaja i koordinatnim tačkama.</p> <p>5. Prilikom postavljanja vodomera, obveznik je dužan da instalaciju izvede pod nadzorom inspektorata Ministarstva.</p> <p>6. Instalacija vodomera mora se izvršiti u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom i dozvolom za vodu.</p> <p>7. U slučaju kvara vodomera za korišćenje i ispuštanje vode, poreski obveznik plaća uplatu koju izračunava Ministarstvo na osnovu podataka iz tehničko-investicione dokumentacije za maksimalnu količinu potrebnu u procesu punog kapaciteta, standardnim normama korišćenja i ispuštanja vode i vodnog akta.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 8 Evidenca</p> <p>1. Të gjithë detyruesit janë të obliguar që të mbajnë evidencë për sasinë e ujit të shfrytëzuar, sasinë e ujit të shkarkuar and sasinë e inerteve të nxjerra, sipas formularëve të dhënë në Shtojcën 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Për mbajtjen e evidencës, detyruesit duhet ta caktojnë dhe autorizojnë personin përgjegjës me kompetencë profesionale.</p> <p>3. Personi përgjegjës për evidencë duhet të identifikohet me emër, mbiemër, nënshkrim dhe numër personal.</p> <p>4. Të dhënat nga evidencat në procedurat administrative and gjyqësore, kanë fuqinë dëshmuese të dokumentit publik.</p> <p>5. Libri i evidencave duhet të përgatitet në përputhshmëri sipas formularëve të dhënë në Shtojcën 1 (1.1., 1.2., 1.3.).</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Evidence</p> <p>1. All taxpayers are obliged to keep records of the amount of water used, the amount of water discharged and the amount of inert extracted, according to the formats given in Annex 1 of this Administrative Instruction.</p> <p>2. In order to keep records, the obligors must appoint and authorize the responsible person with professional competence.</p> <p>3. The person responsible for evidence must be identified by name, surname, signature and personal number.</p> <p>4. The data from the evidences in the administrative and judicial procedures have the evidentiary power of the public document.</p> <p>5. The record book must be prepared in accordance with the forms given in Annex 1 (1.1., 1.2., 1.3.).</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Evidencija</p> <p>1. Svi poreski obveznici dužni su da vode evidenciju o količini korišćene vode, količini ispuštene vode i količini izdvojenih inerta, u sklada sa obrascima datim u Aneksu 1 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Da bi vodili evidenciju, obveznici moraju imenovati i ovlastiti odgovorno lice sa profesionalnom kompetencijom.</p> <p>3. Lice odgovorno za dokaze mora biti identifikovano imenom, prezimenom, potpisom i ličnim brojem.</p> <p>4. Podaci iz dokaza u upravnom i sudskom postupku imaju dokaznu snagu javne isprave.</p> <p>5. Evidencijska knjiga mora biti pripremljena u sklada sa obrascima datim u Aneksu 1 (1.1., 1.2., 1.3.).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Raportimi</p> <p>1. Të gjithë detyruesit janë të obliguar që të raportojnë në Ministri për sasinë e ujit të shfrytëzuar, sasinë e ujit të shkarkuar dhe sasinë e inerteve të nxjerra, sipas</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Reporting</p> <p>1. All taxpayers are obliged to report to the Ministry on the amount of water used, the amount of water discharged and the amount of inert extracted, according to the forms</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Izveštavanje</p> <p>1. Svi poreski obveznici dužni su da izveštavaju Ministarstvo o količini korišćene vode, količini ispuštene vode i količini izvađenih inerta, u sklada sa obrascima datim u Aneksu 2 ovog Administrativnog Uputstva.</p>

<p>formularëve të dhënë në Shtojcën 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Nëse detyruesi nuk mban evidencë dhe nuk e bënë raportimin, ose bënë raportimin me dhëna të dyshimta dhe të pasakta, deri me 15 janar për vitin paraprak, Ministria në afat prej tridhjetë (30) ditësh i lëshon vendimin and faturën duke llogaritur në bazë të të dhënave nga dokumentacioni tekniko-investigativ për sasinë maksimale që kërkohet në proces me kapacitet të plot, normat standarde të shfrytëzimit and shkarkimit të ujerave, dhe aktit ujor.</p> <p>3. Autoriteti i Rajonit të Pellgjeve Lumore dhe Komunat janë të detyruara që një (1) herë brenda vitit t'i raportojnë Ministrisë për të gjitha të hyrat financiare që rrjedhin nga zbatimi i këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>given in Annex 2 of this Administrative Instruction.</p> <p>2. If the taxpayer does not keep records and does not report, or reports with suspicious and inaccurate data, until 15 January for the previous year, the Ministry within thirty (30) days issues the decision and the invoice, calculated on the basis of data from the technical-investment documentation for the maximum amount required in the process at full capacity, standard norms of water use and discharge, and the water act.</p> <p>3. The River Basin Region Authority and the Municipalities are obliged to report to the Ministry once (1) a year for all financial revenues deriving from the implementation of this Administrative Instruction.</p>	<p>2. Ako poreski obveznik ne vodi evidenciju i ne uradi izveštaj, ili uradi izveštaj sa sumnjivim i netačnim podacima, do 15 januara za prethodnu godinu, Ministarstvo u roku od trideset (30) dana izdaje odluku i račun po obračunu na osnovu podataka iz tehničko-investigacione dokumentacije za maksimalnu količinu potrebnu u procesu sa punim kapacitetom, standardnim normama korišćenja i ispuštanja vode i vodnog akta.</p> <p>3. Regionalni autoritet za rečni sliv i opštine dužne su da izveste Ministarstvo jednom (1) u roku od godinu dana o svim finansijskim prihodima koji potiču od sprovođenja ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Përlllogaritja and realizimi i pagesave</p> <p>1. Përlllogaritjen e pagesave ujore sipas këtij Udhëzimi Administrativ e kryen Autoriteti i Rajonit të Pellgjeve Lumore.</p> <p>2. Përlllogaritja e pagesave ujore sipas paragrafit 1 të këtij neni kryhet me vendim të përlllogaritjes duke u bazuar në sasinë e ujërave të shfrytëzuara, sasinë e ujërave të</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Calculation and realization of payments</p> <p>1. The calculation of water payments according to this Administrative Instruction is performed by the Authority of the River Basin Region.</p> <p>2. The calculation of water payments according to paragraph 1 of this article is performed with a calculation decision based on the amount of used water, the amount of</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Obračun i realizacija plaćanja</p> <p>1. Obračun plaćanja vode prema ovom Administrativnom Uputstvu vrši Regionalni Autoritet Rečnog sliva.</p> <p>2. Obračun plaćanja vode prema stavu 1ovog člana vrši se odlukom o obračunu na osnovu količine korišćene vode, količine ispuštene vode i količine korišćenog inerta, koje se mora</p>

<p>shkarkuara and sasinë e inerteve të shfrytëzuara, të cilat duhet të maten dhe të raportohen nga ana e detyruesit në pajtim me dispozitat e Ligjit për Ujërat e Kosovës and të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Autoriteti i Rajonit të Pellgjeve Lumore mban regjistrin me të dhënat për përlllogaritjen dhe mbledhjen e pagesave ujore.</p> <p>4. Përlllogaritja e pagesës ujore bëhet një (1) herë ne vit në bazë të të dhënave të raportuara nga detyruesi.</p>	<p>discharged water and the amount of used inerts, which must be measured and reported by the obligor in accordance with the provisions of the Law on Waters of Kosovo and this Administrative Instruction.</p> <p>3. The River Basin Region Authority maintains a register with data on the calculation and collection of water payments.</p> <p>4. The calculation of water payment is done once (1) per year based on the data reported by the taxpayer.</p>	<p>izmeriti i raportovati od strane obveznika u skladu sa odredbama Zakona o Vodama Kosova i ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>3. Regionalni autoritet rečnog sliva vodi registar sa podacima o obračunu i sakupljanja plaćanja vode.</p> <p>4. Obračun plaćanja vode vrši se jednom (1) godišnje na osnovu podataka koje je prijavio poreski obveznik.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Vendimet financiare</p> <p>1. Vendimin financiar për pagesë e nxjerrë organi përgjegjës, i cili e ka lëshuar Lejen Ujore për shfrytëzimin e ujërave, shkarkimin e ujërave and shfrytëzimin e inerteve.</p> <p>2. Vendimi financiar nënshkruhet nga ministria apo komuna.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Financial decisions</p> <p>1. The financial decision for payment is issued by the responsible authority, which has issued the Water Permit for water use, water discharge and use of aggregates.</p> <p>2. The financial decision is signed by the ministry or municipality.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Finansijske odluke</p> <p>1. Finansijsku odluku o plaćanju donosi odgovorni organ koje je izdalo vodnu dozvolu za korišćenje vode, ispuštanje vode i upotrebu inerta.</p> <p>2. Finansijsku odluku potpisuje ministarstvo ili opština.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Kontrolli</p> <p>Kontrollin për zbatimin e dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ kryhet nga inspektorati i ministrisë apo komunës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Control</p> <p>The control for the implementation of the provisions of this Administrative Instruction is performed by the inspectorate of the ministry or municipality.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Kontrol</p> <p>Kontrolu sprovođenja odredaba ovog Administrativnog uputstva vrši inspekcija ministarstva ili opštine.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 13 Dispozitat kalimtare</p> <p>Të gjitha detyrimet financiare të detyruesve të krijuara para hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ duhet të paguhen bazuar në lartësinë e pagesave të përcaktuara me Udhëzimin Administrativ (QRK) Nr. 06/2006 për Strukturën e Pagesave të Ujit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 10/2007 e dt. 01 prill 2006) apo Udhëzimin Administrativ (QRK) Nr. 02/2016 për Strukturën e Pagesave të Ujit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. /2016 e dt. 04 mars 2016), varësisht nga periudha e krijimit të borxhit si dhe në pajtim me dispozitat e Ligjit Nr.04/L-147 për Ujerat e Kosovës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, Nr.10, me date 29 prill 2013) dhe legjislacionin e zbatueshëm për financat publike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Transitional provisions</p> <p>All financial obligations of taxpayers created before the entry into force of this Administrative Instruction, must be paid based on the amount of payments set out in Administrative Instruction (GRK) No. 06/2006 on the Structure of Water Payments (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 10/2007 dated 01 April 2006); or Administrative Instruction (GRK) No. 02/2016 on the Structure of Water Payments (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. / 2016 dated 04 March 2016), depending on the period of debt creation and in accordance with the provisions of Law No. 04 / L-147 for Waters of Kosovo (Official Gazette of the Republic of Kosovo, No. 10, dated 29 April 2013) and applicable legislation on public finances.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Prelazne odredbe</p> <p>Sve finansijske obaveze poreskih obveznika stvorene pre stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva moraju se platiti na osnovu iznosa uplata utvrđenih u Administrativnom uputstvu (VRK) br. 06/2006 o strukturi plaćanja vode (Službeni glasnik Republike Kosovo br. 10/2007 od 01. aprila 2006) ili Administrativno uputstvo (VRK) br. 02/2016 o strukturi plaćanja vode (Službeni glasnik Republike Kosovo br. / 2016 od 04. marta 2016), u zavisnosti od perioda stvaranja duga i u skladu sa odredbama Zakona br. 04 / L-147 o vodama Kosova (Službeni glasnik Republike Kosovo, br. 10, od 29. aprila 2013. godine) i zakonodavstvo primenljivo za javne finansije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Shtojcat</p> <p>Shtojca 1 dhe 2 jane pjesë e këtij Udhëzimi Administrativ janë</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Annexes</p> <p>Annexes 1 dhe 2 are an integral part of this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Aneksi</p> <p>Aneks jedan 1 i 2 su delovi ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Abrogation</p> <p>Upon entry into force of this Administrative Instruction, it will be repealed the</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, Administrativno Uputstvo (VRK) br.</p>

<p>Administrativ (QRK) Nr. 02/2016 për Strukturën e Pagesave të Ujit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 02/2016 dt. 04.032016).</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Albin Kurti</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">Datë: 29 korrik 2021</p>	<p>Administrative Instruction (GRK) No. 02/2016 on the Structure of Water Payments (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. / 2016 dated 04 March 2016).</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Albin Kurti</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Date: 29 july 2021</p>	<p>02/2016 o Strukturi Plaçanja Vode (Službeni Glasnik Republike Kosovo Br. / 2016 od 04. marta 2016).</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Stupanje u snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Albin Kurti</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijera Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Datum: 29 jul 2021</p>
---	---	--

Shtojca 1 Evidenca
Shtojca 1.1: Evidenca e shfrytëzimit ditor të ujërave

Emërtimi i personit fizik/juridik: _____

Adresa: _____

Data: _____

Datë	Vepra Ujëmarrëse	Sasia Ditore e Ujit të Nxjerrë	Prurja mesatare ditore	Prurja maksimale ditore
	Emri	m ³ /ditë	l/s	l/s
1	Vepra ujëmarrëse			
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
	Gjithsej mujore:			

Personi përgjegjës me kompetencë profesionale i autorizuar nga pala

Emri dhe mbiemri: _____

Nr. personal: _____

Nënshkrimi: _____

Shtojca 1.2: Evidenca ditore e shkarkimit të ujërave

Emërtimi i personit fizik/juridik: _____

Adresa: _____

Datë	Receptienti	Sasia Ditore e Ujit të ujit të shkarkuar	Prurja mesatare ditore	Prurja maksimale ditore
	Emri	m ³ /ditë	l/s	l/s
1	Receptienti			
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
	Gjithsej mujore:			

Data: _____

Personi përgjegjës me kompetencë profesionale i autorizuar nga pala

Emri dhe mbiemri:

Nr. personal:

Nënshkrimi:

Shtojca 1.3: Evidenca ditore e shfrytëzimit të rërës dhe zhavorrit

Emërtimi i personit fizik/juridik: _____

Adresa: _____

Data: _____

FORMULARI DITOR I SASIVE TË NXJERRA TË RËRËS DHE ZHAVORRIT	Autoriteti Kompetent: _____	Datë: _____	Nr. rendor: _____ _____
Kryesi i punëve:	_____		
Vendi i nxjerrjes: ujërrjedha, seksioni prej km – deri te km	_____		
Numri i kontratës me autoritetin kompetent:	_____		
Orari i punës: prej – deri	_____		
Ndërprerja e punës: prej – deri (të specifikohen arsyet)	_____		
Sasia e materialit të nxjerrë: zhavorr, rërë, tjetër (m³)	_____		
Veprimi me zhavorrin dhe rërën e nxjerrë: (të nënvizohen format e aplikuar)	i. Shpërhapur në lumë	ii. Përdorur për objekte	iii. Deponuar
Mënyra e përcaktimit të sasive të zhavorrit dhe rërës:	_____		
Vendi i përdorimit të materialit të nxjerrë për objekte rregulluese-mbrojtëse: seksioni prej – deri	_____	Sasia (m³): _____	
Vendi i shpërhapjes së materialit të nxjerrë:	_____	Sasia (m³): _____	
Vendi i deponimit të materialit të nxjerrë: (lumi, seksioni, km)	_____	Sasia (m³): _____	
Incizimi gjeodezik i kryer: (ekzekutuesi, data dhe numri)	_____	_____	_____
Analiza granulometrike e kryer: (ekzekutuesi, data dhe numri)	_____	_____	_____
Sasia e përgjithshme ditore e materialit të nxjerrë (m³):	_____		
Sasia kumulative e materialit të nxjerrë (m³):	_____		
Inxhinieri mbikëqyrës i autoritetit kompetent: (emri dhe mbiemri dhe numri i vendimit)	_____		
Përfaqësuesi i kryesit të punëve - Hartuesi i raportit: (emri dhe mbiemri dhe numri i vendimit)	_____		

Personi përgjegjës me kompetencë profesionale i autorizuar nga pala:

Emri dhe mbiemri:

Nr. personal:

Nënshkrimi:

Shtojca-2: FORMAT E RAPORTIMIT

Shtojca 2.1: Forma e raportit mujor i ujit të shfrytëzuar

Emërtimi i personit fizik/juridik: _____

Adresa: _____

Data: _____

Destinimi i shfrytëzimit: _____

Muaji	Burimi	Sasia mujore e ujit të nxjerrur
	Emri	m ³ /muaj
Janar	Vepra ujëmarrëse	
Shkurt		
Mars		
Prill		
Maj		
Qershor		
Korrik		
Gusht		
Shtator		
Tetor		
Nëntor		
Dhjetor		

Personi përgjegjës me kompetencë profesionale i autorizuar nga pala:

Emri dhe mbiemri:

Nr. personal:

Nënshkrimi:

Shtojca 2.2: Forma e raportit mujor e shkarkimit të ujërave

Emërtimi i personit fizik/juridik: _____

Adresa: _____

Data: _____

Destinimi i i shkarkimit _____

Muaji	Mjedisi pritës	Sasia mujore e ujit të shkarkuar
	Emri	m ³ /muaj
Janar	Receptienti	
Shkurt		
Mars		
Prill		
Maj		
Qershor		
Korrik		
Gusht		
Shtator		
Tetor		
Nëntor		
Dhjetor		
		GJITHSEJ VJETORE:

Personi përgjegjës me kompetencë profesionale i autorizuar nga pala:

Emri dhe mbiemri:

Nr. personal:

Nënshkrimi:

Shtojca 2.3: Raportimi i sasive të ujit të shfrytëzuar për shumë destinime

Emërtimi i personit fizik/juridik: _____

Adresa: _____

Data: _____

Destinimi i shfrytëzimit të ujit*: _____

Nr. Rendor	Leja ujore / Koncesioni	Burimi sipërfaqësor	Burimi nëntokësor	Kapaciteti maksimal i sipas lejes ujore	Lokacioni i burimit		Sasia e nxjerrur e ujit	Të dhënat janë bazuar në:
		ujërrjedhë / akumulacion	kaptazhë/pus	l/s	Qyteti / komuna	Zona	m ³	Matësi i prurjes / vlerësim
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
SASIA E PËRGJITHSHME E UJIT NË TË GJITHA BURIMET (m³)								

* - Të shënohet njëri prej opsioneve: (i) Furnizim publik me ujë, (ii) ujitje, (iii) ambalazhim i ujit, (iv) përdorim teknologjik, (v) hudhra të peshqive, (vi) pishinë

Personi përgjegjës me kompetencë profesionale i autorizuar nga pala:

Emri dhe mbiemri:

Nr. personal:

Nënshkrimi:

Shtojca 2.4: Raportimi i ujit të shfrytëzuar për prodhimin e hidroenergjisë

Emërtimi i personit fizik/juridik: _____

Adresa: _____

Data: _____

Nr. Rendor	Leja ujore/ Koncesioni	Hidrocentrali	Lumi/ujërrjedha	Lokacioni i burimit		Sasia e nxjerrur e ujit m ³	Sasia e Energjisë së Prodhuar kWh	Çmimi i Ponderuar i Energjisë EUR/kWh
				komuna	zona			
1		Hidrocentrali 1						
2		Hidrocentrali 2						
3		Hidrocentrali 3						
4		Hidrocentrali 4						
GJITHSEJ:								

Vërejtje:

Personi përgjegjës me kompetencë profesionale i autorizuar nga pala:

Emri dhe mbiemri:

Nr. personal:

Nënshkrimi:

Shtojca 2.5: Raportimi i shfrytëzimit të rërës dhe zhavorrit

Emërtimi i personit fizik/juridik: _____

Adresa: _____

Data: _____

FORMULARI I RAPORTIMIT TË SASIVE TË NXJERRA I RËRËS DHE ZHAVORRIT	Autoriteti Kompetent:	Datë:	Nr. rendor:
Kryesi i punëve:	_____	_____	_____
Numri i kontratës me autoritetin kompetent:	_____		
Sasia kumulative e materialit të nxjerrë (m³):	_____		
Inxhinieri mbikëqyrës i autoritetit kompetent: (emri dhe mbiemri dhe numri i vendimit)	_____		
Përfaqësuesi i kryesit të punëve - Hartuesi i raportit: (emri dhe mbiemri dhe numri i vendimit)	_____		

Personi përgjegjës me kompetencë profesionale i autorizuar nga pala:

Emri dhe mbiemri:

Nr. personal:

Nënshkrimi:

Annex 1. Evidences

Annex 1.1: Evidence of daily water use

Name of the natural / legal person: _____

Address: _____

Date: _____

Date	Aquatic Works	Daily Amount of Extracted Water	Average daily flow	Maximum daily flow
	Name	m ³ /day	l/s	l/s
1	Aquatic Works			
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
	Total monthly:			

Responsible person with professional competence authorized by the party

Name and Surname: _____

Personal ID no.: _____

Signature: _____

Annex 1.2: Daily records of water discharge

Name of the natural / legal person: _____

Address: _____

Date: _____

Date	Recipient	Daily Amount of Water discharged	Average daily flow	Maximum daily flow
	Name	m ³ /day	l/s	l/s
1	Recipient			
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
	Total monthly:			

Responsible person with professional competence authorized by the party

Name and Surname:

Personal ID no.:

Signature:

Annex 1.3: Daily records of sand and gravel use

Name of the natural / legal person: _____

Address: _____

Date: _____

DAILY FORM, OF EXTRACTED QUANTITIES OF SAND AND GRAVEL	Competent Authority: _____	Date: _____	No. ordinal: _____ _____
The contractor:	_____		
Place of extraction: water flow, section from km - to km	_____	_____	_____
Contract number with the competent authority:	_____		
Working hours: from – to	_____	_____	
Interruption of work: from – to (specify the reasons)	_____	_____	
The amount of material extracted: gravel, sand, other(m³)	_____		
Action with extracted gravel and sand: (underline the applied forms)	v. Diffused in the river	v. Used for objects	vi. Deposited
How to determine the quantities of gravel and sand:	_____		
Place of use of the extracted material for regulatory-protective objects: section from - to	_____	Quantity (m³): _____	
Place of distribution of the extracted material:	_____	Quantity (m³): _____	
Place of storage of extracted material: (river, section, km)	_____	Quantity (m³): _____	
Geodetic survey performed: (executor, date and number)	_____	_____	_____
Granule-metric analysis performed: (executor, date and number)	_____	_____	_____
Total daily amount of extracted material (m³):	_____		
Cumulative amount of extracted material (m³):	_____		
Supervising engineer of the competent authority: (Name and Surname and decision number)	_____	_____	
Representative of the contractor - Compiler of the report: (Name and Surname and decision number)	_____	_____	

Responsible person with professional competence authorized by the party:

Name and Surname:

Personal ID no.:

Signature:

Annex-2: REPORTING FORMS

Annex 2.1: Monthly report of water used

Name of the natural / legal person: _____

Address: _____

Date: _____

Destination of use: _____

Month	Source	Monthly quantity of water extracted
	Name	m ³ /month
January	Aquatic Works	
February		
March		
APRIL		
May		
June		
July		
August		
September		
October		
November		
December		

Responsible person with professional competence authorized by the party:

Name and Surname:

Personal ID no.:

Signature:

Annex 2.2: Monthly report form, for water discharge

Name of the natural / legal person: _____

Address: _____

Date: _____

Destination of discharge _____

Month	Reception environment	Monthly quantity of water discharged
	Name	m ³ /month
January	Recipient	
February		
March		
APRIL		
May		
June		
July		
August		
September		
October		
November		
December		
	TOTAL ANNUAL:	

Responsible person with professional competence authorized by the party:

Name and Surname:

Personal ID no.:

Signature:

Annex 2.3: Reporting the quantities of water used for many destinations

Name of the natural / legal person: _____

Address: _____

Date: _____

Destination of water use*: _____

No. ordinal	Water permit/ Concession	Surface source	Underground source	Maximum capacity according to the water permit	Resource Location		Extracted quantity of water	The data are based on:
		water flow / accumulation	Captions / well	l/s	City / municipality	Zone	m3	Flow meter / rating
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
GENERAL QUANTITY OF WATER IN ALL SOURCES (m³)								

* - Indicate one of the options: (i) Public water supply, (ii) irrigation, (iii) water packaging, (iv) technological use, (v) fish ponds, (vi) swimming pool

Responsible person with professional competence authorized by the party:

Name and Surname:

Personal ID no.:

Signature:

Annex 2.4: Reporting of water used for hydropower production

Name of the natural / legal person: _____

Address: _____

Date: _____

No. ordinal	Water permit/ Concession	Hydropower plant	River / water flows	Location of Source		Quantity of water extracted	Quantity of Produced Energy	Weighted Energy Price
				Municipality	zone	m ³	kWh	EUR/kWh
1		Hydropower plant 1						
2		Hydropower plant 2						
3		Hydropower plant 3						
4		Hydropower plant 4						
Total:								

Note:

Responsible person with professional competence authorized by the party:

Name and Surname:

Personal ID no.:

Signature:

Annex 2.5: Reporting utilization of sand and gravel

Name of the natural / legal person: _____

Address: _____

Date: _____

REPORTING FORM OF THE EXTRACTED QUANTITIES OF SAND AND GRAVEL	Competent Authority: _____	Date: _____	No. ordinal: _____
The contractor:	_____		
Contract number with the competent authority:	_____		
Cumulative quantity of the extracted material (m³):	_____		
Supervising engineer of the competent authority: (Name and Surname and decision number)	_____		
Representative of the contractor - Compiler of the report: (Name and Surname and decision number)	_____		

Responsible person with professional competence authorized by the party:

Name and Surname:

Personal ID no.:

Signature:

Aneks 1 Evidencija**Aneks 1.1: Evidencija o svakodnevnom korišćenju vode**

Ime pravnog / fizičkog lica: _____

Adresa: _____

Datum: _____

Datum	Vodozahvat	Dnevna količina izvađene vode	Prosečan dnevni nanos	Maksimalni dnevni nanos
	Ime	m ³ /dnevno	l/s	l/s
1	Vodozahvat			
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
	Ukupno mesečno :			

Odgovorno lice sa profesionalnom kompetencijom ovlašćeno od strane stranke

Ime i prezime:

Lični br.:

Potpis:

Aneks 1.2: Evidencija o svakodnevnom korišćenju vode

Ime pravnog / fizičkog lica: _____

Adresa: _____

Datum	Prijemnik	Dnevna količina ispuštene vode	Prosečan dnevni nanos	Maksimalni dnevni nanos
	Ime	m ³ /dnevno	l/s	l/s
1	Prijemnik			
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
	Ukupno mesečno :			

Datum: _____

Odgovorno lice sa profesionalnom kompetencijom ovlašćeno od strane stranke

Ime i prezime:

Lični br.:

Potpis:

Aneks 1.3: Dnevna evidencija o korišćenju peska i šljunka

Ime pravnog / fizičkog lica: _____

Adresa: _____

Datum: _____

DNEVNI OBRAZAC IZVAĐENIH KOLIČINA PESKA I ŠLJUNKA	Nadležni organ:	Datum:	Redni br:
Izvođač radova:			
Mesto vađenja: vodotok, deonica od km - do km			
Broj ugovora sa nadležnim organom:			
Radno vreme: od – do			
Prekid rada: od - do (navesti razloge)			
Količina izvađenog materijala: šljunak, pesak, ostalo (m ³)			
Akcija sa izvađenim šljunkom i peskom: (podvuci prijavljene forme)	i.	ii.	
Kako odrediti količine šljunka i peska:			

Mesto upotrebe izvađenog materijala za regulatorno-zaštitne objekte: odeljak od - do		Količina (m ³):	
Mesto distribucije izvađenog materijala:		Količina (m ³):	
Mesto skladištenja izvađenog materijala: (reka, deonica, km)		Količina (m ³):	
Izvedeno geodetsko snimanje: (izvršilac, datum i broj)			
Izvršena granulometrijska analiza: (izvršilac, datum i broj)			
Ukupna dnevna količina izvađenog materijala (m ³):			
Kumulativna količina izvađenog materijala (m ³):			
Nadzorni inženjer nadležnog organa: (ime i prezime i broj odluke)			
Predstavnik izvođača radova - Izrađivač izveštaja: (ime i prezime i broj odluke)			

Odgovorno lice sa profesionalnom kompetencijom ovlašćeno od strane stranke

Ime i prezime:

Lični br.:

Potpis:

Aneks-2: OBRASCI ZA IZVEŠTAVANJE

Prilog 2.1: Obrazac mesečnog izveštaja o upotrebljenoj vodi

Ime pravnog / fizičkog lica : _____

Adresa: _____

Datum: _____

Odredište upotrebe: _____

Mesec	Izvor	Mesečna količina izvađene vode
	Ime	m ³ /mesečno
Januar	Vodozahvat	
Februar		
Mart		
April		
Maj		
Jun		
Jul		
Avgust		
Septembar		
Oktombar		
Novembar		
Decembar		

Odgovorno lice sa profesionalnom kompetencijom ovlašćeno od strane stranke

Ime i prezime:

Lični br.:

Potpis:

Aneks 2.2: Obrazac mesečnog izveštaja o ispuštanju vode

Ime pravnog / fizičkog lica: _____

Adresa: _____

Datum: _____

Odredište upotrebe _____

Mesec	Prihvatna sredina	Mesečna količina ispuštene vode
	Ime	m ³ /mesečno
Januar	Prijemnik	
Februar		
Mart		
April		
Maj		
Jun		
Jul		
Avgust		
Septembar		
Oktombar		
Novembar		
Decembar		
	UKUPNO GODIŠNJE:	

Odgovorno lice sa profesionalnom kompetencijom ovlašćeno od strane stranke

Ime i prezime:

Lični br.:

Potpis:

Aneks 2.3: Izveštavanje o količini vode koja se koristi za mnoge destinacije

Ime pravnog / fizičkog lica: _____

Adresa: _____

Datum: _____

Odredište upotrebe vode*: _____

Redni br.	Vodna dozvola / koncesija	Površinski izvor	Podzemni izvor	Maksimalni kapacitet prema vodnoj dozvoli	Lokacija izvora		Količinaa vađene vode	Podaci se zasnivaju na:
		vodotok / akumulacija	kaptaža/bunar	l/s	Grad / opština	Zona	m3	Merač nanosa / ocena
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
UKUPNA KOLIČINA VODE U SVIM IZVORIMA (m³)								

* - Navedite jednu od opcija: (i) Javno snabdevanje vodom, (ii) navodnjavanje, (iii) pakovanje vode, (iv) tehnološka upotreba, (v) ribnjak, (vi) bazen

Odgovorno lice sa profesionalnom kompetencijom ovlašćeno od strane stranke

Ime i prezime:

Lični br.:

Potpis:

Aneks 2.4: Izveštavanje o korišćenoj vodi za proizvodnju hidroenergije

Ime pravnog / fizičkog lica: _____

Adresa: _____

Datum: _____

Redni br.	Vodna dozvola / koncesija	Hidroelektrana	Reka/vodotok	Lokacija izvora		Količinaa vađene vode	Količina proizvedene energije	Ponderisana cena energije
				opština	zona	m ³	kWh	EUR/kWh
1		Hidroelektrana 1						
2		Hidroelektrana 2						
3		Hidroelektrana 3						
4		Hidroelektrana 4						
UKUPNO:								

Napomena:

Odgovorno lice sa profesionalnom kompetencijom ovlašćeno od strane stranke

Ime i prezime:

Lični br.:

Potpis:

Aneks 2.5: Izveštavanje o korišćenju peska i šljunka

Ime pravnog / fizičkog lica: _____

Adresa: _____

Datum: _____

OBRAZAC ZA IZVEŠTAVANJE O KOLIČINI IZVAĐENOG PESKA I ŠLJUNKA	Nadležni organ: _____	Datum: _____	Redni br.: _____
Izvođač radova:	_____		
Broj ugovora sa nadležnim organom:	_____		
Kumulativna količina izvađenog materijala (m³):	_____		
Nadzorni inženjer nadležnog organa: (ime i prezime i broj odluke)	_____		
Predstavnik izvođača radova - Izrađivač izveštaja: (ime i prezime i broj odluke)	_____		

Odgovorno lice sa profesionalnom kompetencijom ovlašćeno od strane stranke

Ime i prezime:

Lični br.:

Potpis:
